

Carol. XII.

157

1706

Hans Kongl: Maj:ts
af Sveriges
UNIVERSALIER

Till dhe
Hög- och Wällbohrne Ständer
Dthi
Stoor-Furstendömet Littouen.

SEDERHOLM

Tryckt hos JOHAN H. WERNER, Kongl. Booktr.



Od H. Bukowskiego z Jstokholm



CARL med Gudz
 nåde Sveriges / Göttes
 och Wändes Konung Storforste til
 Finland / Hertig vti skåne / Estland
 Lifland / Carelen / Brehmen / Ver-
 den / Stettin / Pommern / Casuben
 och Wenden / Förste til Rügen / Her-
 re öfwer Ingermanland och Wis-
 mar ; Så och Phaltz-Grefwe wid Rhein / i Beyern / til
 Jülich / Cleve och Bergen Hertig. Gidre hwarion och eenom
 som dhett angå kan / hålft de Höghwirdige / Durchleuchtige /
 Hög- och Wällborne Ständer af Stoorfurstendömet Lit-
 touen / med heela dess löslige Ridderstap och Adels här med wit-
 terligit / Att sedan wij till hämmande af dhett alldeles orätt-
 mätiga kriget / hwilket Konung Augustus medelst den Oliwi-
 ske Fredens kränckiande / oss påbördat / wij medh wår krigs-
 macht in i Pählen inryckta måst / hafwe wij den oss til-
 fogadhe oförrätt således beifra welat / att wij stedje och
 tillijka haft wårt affeende vppå dhen af honom jämwall
 undertryckte Republicuen, ty wij förmärckta wäll / dhett Poh-
 lens wällståndh medh wårt Konungarijke så noga förknip-
 pat är / att hwarken hon sin frisheet förswara / eij heller
 wij een säker och trygg fredh med henne begiä a fast mindre
 ernää kunna / så framt icke baanemaannen til dhetta o. a. å-
 sendet blifwer å sijdo satt / och för begge Rijkens säkerheet
 emoth dhes efterställares listigheet een tienlig försargh bu-
 ren. Den aldradögaste som een hämnare af all falskheet
 och orättädigheet / haar och wårt vpsät således befrämjat /
 att sedan fienden allestädes på flychten drifwen / haar Päh-
 len fått tijdh grundeligen att undersättia dhe såår hwilka
 henne härtills asmattat / och för dhes widare sakra i tijdh
 betiä-

betiåna sig af ett nödwändig medell/ sedan hon af dhe allom
wållbekante och högstwichtige orsaker/ af sin Thron och Säte
affatt dhes friheets vnderträdare Konungen/ och i dhes ställe
åter vthwalt dhen allerdurchleuchtigste Furste/ Konung Stanis-
laum dhen första/ hwilken nyligen medh wänlige och an-
stendige Ceremonier dhen Pohlniske Chronan påfått blef-
wen. Wij hafwe fördensfull/ en så mycket i anseende af
dhen oss wedersfahrne rättmätige förnödhelsen för dhen oss
tillfogade oförrätt/ som mehra på een återbringande säfer-
heet af godh Troo och fredsfördragens vprichtige efterlef-
nat i framtijdhen/ icke hafst betänckiande/ igenom wåre til
Warschowiske Rickzdagen affärdade Sänningebudh/ att låta
förnya medh åfwen dhenne Konungen och dhe Confæde-
rerade Ständer af Republicquen dhet gamla förbundet/ och
dhen förra wänskapen/ medh sådane förträfflige och Påhlen
fördheelachtige willkor/ att dhet icke allenast/ föruthan no-
gon förminskning af sine Grenhor / återförwårswat sigh
den sönderbrutne fredhen / uthan kan och giöra sigh försäk-
rat/ om wårt bistånd och hielp emot sine/ så wåll in- som
vt-rikses fiender / hwilka dhen nya Konungen i någon
måtto anfächta willia/ samt alle dhem hwilka sigh kun-
na vnderståå att förhindra/ dhet Republicquen en må åter
bekomma dhen vbrgamla friheten / eller dhen Rätt och
dhe Privilegier, som ett fritt folck tillhörige/ Men nu ige-
nom Muschowitiske och Sachsiske stämplingar/ i dhen ytter-
sta fahran råkade åre. Hwad wij i dhetta förbundet låf-
wat och tillsagt/ weela wij oss låta angelägit wara medh
all redlighheet och effter högsta förmågo att effterlefwå / i
dhet fasta och fulkomlige vpsätt / wåre wayn ingalunda
att nederläggia/ för ån wij effter dhens högstes willie/
hwars biståndh wi oss i wår rättmätige saak aldehls för-
säkre/ wij kunna see/ sielswa Konungariket Pohlen wara
bracht i en godh Troo/ och den nya Konungen/ sedan dhes

efinder äre fördrefne / uthan fahra. Vthi ett sådant vps
sådth äre wij nu åter komne i Littouen / och hafwe dhen
otwifwelachtige förhoppningen / dhett warda dhes förträfli-
ge Ständer och heela dhett löstige Ridderskapet hwilka alt
här tills vnder den dem på halsen liggande swåra lasten
af een inbördes olycka / sine kraffter ey bruka kunnat / nu
omsider till affskuddan af ett främmande oof / så myc-
kit willigare sammanträda / som dhe wår hielp kringom
sigh i negden hafwa. Huru willigt och lyckligen dhe Confæ-
dererade Pohlniske ständer dhetta giordt / är bekant / hwilkom
Littouerne förmodeligen til modh och kärlek emoth sitt fæ-
dernesland ey något lära efftergifwa / vthan till räddan-
de af sitt fosterlandz hotande vndergång / dem medh ett
tappert modh och godh wälwilligheet bißtråda / så länge
den beqwåmlige lägenheten dhem dher till läckar och op-
muntrar. I see nu liusligen frihetenes hufwud Janan wa-
ra vpsfatter / för hwilken dhen Durchleuchtigste Konung Ste-
nislus framträder / hwilkom Konungarikets befåstande så
mycket mehra önskas må / som han der barn födder / en
sachtmodig / tapper / Fädernes lagh wäll kunnig och dhen
samme tilgedaan är / och altså dhen friheten / hwilken han
medh modersmiöleken indruckt / så mycket sorgfälligare er-
hålla och förswara lärer. Hwad oss wedh kommer / så weere
wij wåre wapn till dhetta företagande aldeles använda /
och åstunda för all wår möda dhen wij öfwer oss taga wil-
ja / ingen annan eller nogon behageligare belöning / än att
wij måge see Republicuen och hennes friisheet räddat och
dhen nya Konungen på sin Thron bestått. Wij hafwe
och af wårt vprichtige hiertelag allareda sådane Prof emot
Republicuen wiist / dhett ingen haar orsåk at draga wår
Intention i något tweswelsmåhl / ehuru den och will dö-
ma dhett nya medh Repupliquen giorde förbundet / eller
wåre andre öfrige Actioner och gierningar. Hwar och een Rät-
sme

sinning lærer besinna / att wij än ingen gång tillbaka
satt wår Troo och wåre löfften / dher wij lijkrwahl dhe
härligaste willkor samt riike Provinzter och länder / dhe oss
af wår egen fiende tillbudne wordne / hafwa profitera
och winna kunnat / men wij hafwe doch icke dheste min-
dre heller / faststönt medh icke ringa wårt egit Rijkets o-
lägenhet / welat bispunga Republicuens wällfärd / än i nå-
gon måtto wijke ifrån wårt gifne Parol. Hwad der e-
mot wåre fiender i sinnet hafwa / lærer förmodeligen ingen
af wrede och haat så förblindat vara / att han sådant icke
lärer kunna stönja och dher före en faasa bära. Ingen i-
bland Eder kan dhett obekant vara / ehuru han dhett och skulle
förbarga weela / hwad den förre Konungen ifrån sitt första
tillträde till reginente / till hela Republicuens men enkam-
nerligen Littouens förderf / i sitt hierta beslutt / hwilket här att
föreställa så mycket onödigare är / som J deraf hafwe åtbstil-
lige af sielfwa Republicuen wälförtiente Måns wittnesbörd
hwilka ey haft betänckiaude medelst yppenbara skrifter
des margfallige skadlige förehafwande och Actioner allom att
yppenbara. Då han nu dhett samma medelst wåra wapn ey
fått wärckställa / och seet dhett han ifrån sine förhelar stöt-
ter war / haar han in i sielfwa Republicuens Provincer
dragit Pohlniske Nationens affagde fiende / medh hwilken han
tilförende / hwilket säkert nog bekant är / giordt och slutit heem-
ligt afftahl och förbund / icke mindre Pohlen än Swerige
att vndertrampa. Hwilka nu denne å färde warande
fahra / då dhen föruth spätt och warnat worden / ey hafwa
troot / dhe öpne nu sine ögon / så så dhe see / huru dheras Fä-
dernesland och hälft Littouen är ypfult af een hoop Muscho-
witiskt och barbariskt manskap. Såsom nu ingen säija kan /
dhett denna myckenheeten är införd til den ändan / att rädda
Pohlen ythur wåra händer / effter som wij tilförende oss
nogsambt förklaradt i dhett wij af dhes land ey något oss til

wälla wela / och dhet samma nyligen medelst dhet slutna förbundet bekräftat / ty heemstelles hwarjom och enom sielf att döma / till hwad ändamåhl sådant syfta må. Daar dhet sitt affeende på dhen förra Konungens åter insättiande / så lærer och dhen gamla Comœdien å nyo bringas på baa- nen / hwilken otwifwelachtigt lærer lända Bohlen och Lit- touen till ett oimwifligt förderf och vndergång / ty då dhen ena skulle blifwa befäst i sitt herrawälde / så worde dhen andra och taga sin belöning för sitt orättmätige förbundh och bistånd / vthur sielfwa hiertat af Republicuen. Kan fuller om dhen / hwilken emot oss så stoor frikostigheet betygat / dhen omtanken fällas / att han sin så kär förswurne wån / om een mindre eller sparsammare Stickpenning försäkra skulle? Som och dhe / hwilka lära hafwa läst de breff / som dhet förslutna åbret till Muskou skrefne äre / snart lära kun- na döma / hwad Zaarens hogh leker vppå / då dhe seet att Stoorfurstendömet Littouen är honom i hans titull tillagt: i medler tijd wera fuller dhe af hwars hielp konung Augu- stus wedh denne Bestis Införande innan Republicuens grenser sigh betient / att gifwa det ett skenachtigt Namn / dher doch nogsamnt skönjes / att dhe heller see dhet Republicuen må heel och hållen gåå i grund / än att släppa något af sine blinde Affeeter. Men dheffe lära finna sigh bedragne / då dhe i dhen tanckan stått att dhenne Siukan hwilken förswagat Repub- liquens Inälswar / skal wara så låt at fördrifwa / som hon infördh och förorsakat worden. Ty hwem kan föreskrifwa Muskowiternas herrewälde åtro nogon lagh? eller ho är wäll så eensaldigh / som troo will / att dhe straxt medh to- ma händer begifwa sigh bordt på dheras anmodan hwilka dhem till sigh kallat och infordrat. Dhen som en gång wiist / sig föga achta slutne helige förbundh / hwem will då in- billa sigh dhet han framdhels sådane bätter lærer effterleswa. Eller hwem will dherom giöra sigh försäkrat att dhen hwil-
ken

len gifwit ifrån sigh så mårgfalliga teckn af een vppblåst och omå-
telig ande / dhen hwilken hanterar Bohler och Littouerne lijska
som slafwer och trålar / trachterar dheras Gudz tienst förachte-
lig / skall blifwa lindrigare / enår han ey mehr lærer hafwa at
fruchta sigh för wåre wapen. Fast snarare warder han o-
twifwelachtigt aflåggandes dhen hårtills smulerade fallka
loftwen / och falla dhem hwilka honom hulpit så mycket här-
dare. I medler tijdh förmårckia dhe wåll allareda fruchten
af sin hårdnackenheet / i dhet dhe sielfwa löpa fahra om sine
godz och egendom / sedan allareda dheras Fädernesland märk-
ligen ödelagt är / och see sine förwanter / wänner / Föråldrar
och barn till tråldom bortföras / och låra omsider sielfwa
måst bödja sine styfwe halsar / vnder dhet muschowitiske ocket.
Uttfördhensfull wele wi alle dhem / hwilkom dheras egen och
dhet allmänna bästa än om hiertat är / medelst denne skriff-
samf och synnerligen förmant hafwa / att dhe omsider weela fat-
ta hålsosannare Rådhslagh och sedan dhe aflagt dhen i grund
förderfwande oentigheten / medh samhållige hiertan och sin-
nen sälla sig til dhen Societet, hwilken medh dhen Durchleuch-
tigste Knungen Stanislaum sig företagit dhen under föttren
trådde frijheten at återstafsa och hela Republicuen af dhes
undergång at befrija. Dhem widrige sinnade är een allmän
förgåtenhet tillsagt af alt dhet som tilförende kan begått wa-
ra / och dhem ett fritt tiltråde til Republicuens Skyddt lem-
nat. I förmågo dheraf wij och benågne äre / ey al-
lenast at taga them / hwilka wij förnimma vara för then all-
männa Saken redeligen sinnade / i wår skydd och hågn / u-
than och förswara dheras Egendom och Godz emot alt fiendt-
ligt öfwerwåld / och för alle wijdrigheter att befrija ; dhe
måge fördensfull återwända at befrämja sitt egit Fädernes-
landz undergång / och betänckia / dhet ingen Eger blodiga-
re och dyrare är / än dhen / hwilken medh Borgarenars blodz-
spillan förwårswat warder. Mycket bättre och nyttigare
lärer

lärer dhet wara / at wända sin ijswer emot dhen allmän-
ne Swäriges och Pohlens Fiende / nu medan han antingen
gå är förströdder / eller sig så undagömmet / att han innom
Fästningerne söker sin säkerhet. Wij för vår andeel / wilja
nogsamit dherom betänckte wara / att således föra våra sa-
ker / att dhet skal lända til bägge Rijkens nytta / heder och up-
komst. Men dhe hwilka detta twärt tilbludande tilträde för-
achta / och än icke måtte af sitt Fäderneslandz förderf / utan
framhårda i sitt straffwårdiga upsat emot Republicquen och
dhen Nya Konungen / hwilken wij efter ytterste vår Förmä-
go att förswara / of föresatt / dhe måge då tilskrifwa sin egen
hårdnacktenhet / när dhe lära fåå niuta dhet onda / dhet
dhe efter all billigheet och krigz maneer wäl förtient / hwilket
doch igenom een tidig utblätelse / förekommas och afböijas
kan. Och på dhet at dhet samma / hwad man tänkligt ach-
tat hwarjom och enom att wara före / så mycket krasstiga-
re wara må / så hafwe wij denne Skriff medh vår hand un-
derskrifwit och medh vårt Kongliga Insegel förseglat / til alla

Boiswodskaper i Storförstendömet Littouen försända

welat / gifwit i vårt Winterläger uthi Camionce

den 27 Januarij Anno 1706.

CAROLUS



C. Piper.